

АЙДИТ

ГАЗЕТА НАЦИОНАЛЬНЫЙ
БЫСТРИНСКИЙ РАЙОННЫЙ

ОРГАН БЫСТРИНСКОЙ
ОБЩЕСТВЕННОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
НАРОДНОСТЕЙ СЕВЕРА

НОЯБРЬ, 1999 г.
№ 114.

БИ АЯВРЫМ БИДЭИ БУЙЛА

Би, Кечгичайвина Алла Нутанковна бисэм Шануч-ла 40 ани,ыну. Мин ани,ыны, у апрельду одын 63. Горро ани,ыну тургэвчириву Быстринский госпромхозла буюсеми, эц. Билэку гэрбэн Шануч, итэльмер гырбуты «за ночь». Говэты тытэл эдэн эн, и бэйн элэ торлэ бисин Урумчен (тарак гырбэн анчиндулан урэкчен илэтийн) умым долбану олав оруканын дюлэс-киклен, марин кобалам, урин окатыки Ича-ти, дермирия асаткам, эмриди орин длоган. Эссяткүүгүү мундук рыбалкэдүүн бидни мурындами 170 километров. Эми би эду бисым Шанучту? Эду мину хупкутын носэгчен унэт бисэку гобдидаку. Би эрэв тору аяварын. Мин балды-даку Соболевский район, окатлан Колпакова. Апрельду 1959 ани,анду чайчил булгыриву Быстринский районэки, бу нулгыриву село Твайи. Чайчил билэкин нипкырытэн, таракын бисин ийн совхоз тала. Тадук нудмын амьтываа улэртэн мэр унтумур, гадитын чогутын кон, атылыг денчидавыр мэр балдыдякур тору.

Твайи бисиву 1961 ани,анаклан, табач 2,5 ани,ыну илбрыриву орарбэ. Пенжинский район-дук Быстринский совхозту. Нан тадук тургэвчириву госпромхозла.

Твайи нипкырыкытэн оя ибдирил баритэн ордэвир тадук селодук. Твайи бийн биситэн ибдирил. Челэдюр тургэвчиритэн, эстэндэ бя-наваты. Минэ бивэты толлэ бочкала илчотын, нидэ эснэ гаваты. Би коетиририву поселок Быстрои гяла ани,ана, орочел ибдирил манури-тэн таридит, колылтын мицэв, нац тадук ам-наак кокэртэн. Этыкэн пенсиян Иван Абра-мович Адукаев, ион,ын бисин шаман, мин этик-кэму Александр Васильевич Тылканов, бидэ

улантывун Твайи баривун урлэвир Быстрой-тэн. Тадук нулгыриву Шанучла. Элэ биситэн мин хупкучими, элбу—Амай, Евстац, Петр Ва-сильевич Тылканов. Мин итыкэму немэчэлэн, би бисиву 10 ани,ыну умыкэн, гобдиватын, би-ситэн мин иниэлбу, мурму. Би эсэм эн, увээти умыкэн бидэн, мину хупкутээн итыкэр че-лэвэй тургэв буйла, долбала пустурулэху. Ади-да бивэтын кобалам буювэтын—улэду диплэ-ду, эсэду унтэв ани,андай, тэдэндү, кобалам мавату корбэв, эдэн бисэ мэмэ. Мину улгими-вэты, эсэм и, элоты буюсми кобалам. Яду буюс-чир, и, элминийн кобаланыч? Би эсэм бивэты ача тургэлэ, балдун тургэвчими госпромхозла, ани,анотын унтэв, иэндэкэв, чобакав охотни-кэлдү. Таракын гаватын Эссола оран ишон оц, андан гякын ойу. Тэл гадиватын диплэв, адунда болшицатки. Аван эгдэвэн бивэтын буйла. Тугэнэду би улдаватын гобдими. Би та-рав аяварын инэв. Эссаду би барым бидэн, бис-иэ тала мин длову. Би таду туркувэтын бидэн, эрэгэр буйла бидэн аяварын, этэвкинду эрэгэр коерым мэн урэхчери. Би бису уркэн, нуми Николайнуун мэр рыбалкэдур, айда мун длову, юртавун иямы, торлэ чөлэдий аин. Хупкуриву гобдидан уркэн, у. Эсу ояв мавату, улавату, нац манудии дилгынки. Яв би аяварын диплэ-дук? Адунда би буйсми кобалам мару, улэвэн тугэниду дипту, табач унэт оллав. Ача бидин олла экич бисы, адунда бэйчиру кабэву, мун-рукам. Ани,андула умэн бэй диптэн 300 кг ол-ла. Табач унэт нинду лебдэн оллав бэйчиру.

Би одэвэтын дистин абалау диплэв, тарма-далтыч. Бадикыр айч дялукын дипбидин дип-

лэв, Пенсия абал, ояв экич диплэв унир. Эрэв илэхдэдэд илам атикам эчиву диптэ килебу, ча-и-да ача манурия. Ококов олэтиву, колдым чилкариди иритэму омлету. Ококов диптэвү эрэгэр эдэн кокэр димду. Би мануриву иниль-би ултий, Катарина Гернет айрии эмурин бэ-гу ояв, диплэв. Би оканчирим ион,ын асаткан тэгээнүк Германядук мину бэлэн, мут «вер-хушка» эсээ явда авдатын ибдирил буйла. Торэм гонытийн тытэл коммунизм одыгын айда инэт оди. Тэл илэ коммунизм. Мин ока-тын, науву оял брахоньери. Тыныапи, ини-пиритиин «водопад» илэки бисны олла нерести-лищен. Шанучла. Абал тадук олла оди, ион,ын кида олла одиа абал. Эрэв нерестилищев би диваты титэдүүн ани,андук. Мэр билэхур, окату би мэркэр дяватакун, айчилакун иидэ мун билэклэвүн эдэтийн брахоньер бисэ. Дюлэ бисин буйла «обменные пункты» — уийдек. Айда бисэкин фактория билэклэвүн торзэ, экич бисыда инэн, у мурлыгы ируваты диплэв Эссаду. Миндүү бэлтгэвүн дялбу-охотники, ай-ич мину бэлтгэвүн Геннадий Левин. Тугэндүү эмдийн буранду, мов ояв чакотын миндүү. Эдэн би поклону пон,ынду гондим, айда бидэн. Унэт явда гондим? Мин билэху торэн, у элэ — мии буйлаву. Би турыбэч илэхэдээ коевэтийн урэхчэн Тхонжала. Кобалан-мэмэ кучукэн ион,ынчар-нуми ивидэн урэхчендүүлэ, тадук би окнотым.

Эрэв дукум онярии Алла Нутанковна Кечги-чайвина тэлэн, он этнографический экспедици-яла бисыкэн директор Быстринского музея Александр Слугин.

ОБРАЩЕНИЕ

Ниду: Администрация Быстринского района, Быстринской районной Думе.

Администрация Камчатской области В. А. Бирюкову.

Камчатский областной Совет народных депутатов Л. Н. Бойцову.

Доклад-ду дукум оняча итоги этно-социальной экспедиции Быстринский этнографический музея.

Дюганиду 1999 ани,андула директор музея А. Я. Слугин унэт аспирантка Мюнхен университет-тукун Катарина Гернет 46 инэн, у биситэн этно-социальной экспедиции-ла түлэдэхэд традиционный хозяйства-латэн орочел табач чайчил, балдун билэклэтийн окатын Охомторский думын, лэн тэгэлэ 300 км районны селодук Эссаду (маршрут прилагается).

Тачин дялкытын экспедиция:
1. Хупкутэвир он тарак одытын титэл та-рыбалкал — тэлэдекил, он дюлэпки одир — национальный традиционный хозяйстввал (приложение номер 1).

2. Анализ — чакчавыр билэклэтийн буйла.
Дедын чакчавыр этнографияду эмудэвир бэгү, унэт диплэв. Эрэв экспедиция бидин илэтийн. Дюлэ бисин экспедиция 1994 ани,ана. Тарыччи тадук Быстринский музей одын «выразитель самых острых проблем рыболовок. Нан тадук эрэгэр бүлэл ани,ынтан пенсионеры дуу буйла бисилду бэгү эмүвэти, аптечка, тадук музей бэлэн длов одатын буйла билэклэн пенсионер А. Г. Коерков-ду 1995 ани,ана. 1998 ани,анду билэтийн одан юртав-түгэньду элбэри-

тэн ишу — илбидын, боритэн умыкэн бисиду пенсионерка М. Н. Ичанга-ду окатла билэхүн Озерная. 1998 ани,ына директор музея и, энэны заседания чакабучакла Быстринский районный Дума-ла гонын чөлэвэн билэктуун проблеман рыболовка. Кучукэм, тарма иякта тадук торзэдук авритеэн 1999 ани,ана лимиту олав бэйчеклээ орочелду балдун бисилду буйла тэлэдеклэ. Ояв чакритэн эрэв ани,анду гякылы проблема элэ бичелэ экспедиция. Ояла илкэн чак-латын информациян рыболовкал итумутын музей экспедициян 1994 табач 1997 ани,ана айрии 1999 ани,андуу п роект Всемирный Фонд Дикой Природы борин бэлми рыболовка радиостанциялбы. Бэлдэлек благотворительная ияна бисин эрэв ани,ана музейдук экспедициядукун. Пенсионерэлду эмуритэн медикаменты — бэгылбы унэт диплэв бидин тарак 40 тысача рублей. Эрэв бэлым ион,ырдудын бэлым аспирантка Мюнхенского университета Катарина Гернет, дюлэ олотовы рыболовкатки 1997 ани,ана иян тэк унэт эмурин мэнкэн чакчай деньгав Мюнхендук бэлми пенсионеры дуу (Письмо-обращение о помощи прилагается — приложение номер 2). Эрэв билэн элдур эмчийн, таракын рыболовкамын, бил албальтын диплэч, бичыч — ача якта бисин диплэ иллэдэ (Образец отдельной квитанции со списком доставленных лекарств, продуктов прилагается — приложение номер 3). Тадук мэргэтийн экспедицием, бил албальтын диплэч этэр бэлэл. Хояши бивэты носэгчер пенсионеры дуу, нан балдир мэр-

кэр тургэвчидэвир. Унтыдэ бидин тургээ он ай-давыр медицинский обслуживание бисилду тэ-тэгэлэ рыболовка. Тэл эстэн идээ коер он бла-этын мэркэр буйла бисил ибдирил, ион,ыртни бидир илэвэтийн 10 проц. чадэдүк ибдирилдук оро-челдук Быстринского национального района, 23 бидин пенсионеры, 9 — бидин кун, ал дошко-льного возраста. Бимчи айч айдавыр гоми дюлэпки медобслуживания дюлэл — бодэтийн бюдже-тла эйду гадатын чадэлэн медицинский аптечка. Бимчи, мэргэтийн медицинский обслу-живание рыболовка коедэн илэдэ комиссияла Быстринский районный Дума-ла.

Элэ бими экспедицияла бисин анкетирова-ние традиционный хозяйствва. Илкэн бисин эрэв унудавыр инэв рыболовка бидир эрэглэ, унэт дюлэпки эрэглэ балдун билэклэвүн. Эрэв ииэтэн орочел онкэ бивэты тытэл говэти — менталитет. Балдун тытэл орочел бивэты мэр илэдюр умыгын, стойбище, гобдиваты, бу-юсости, олэв бэйчивэтийн. Экспедицияду мулгу-ту дюлэпки коч айда бимчи 10 проц. орочилду Быстринский районна, бисилду буйла бэлэвими як диплэч, омнэхэн билэхүнч, бимчи ион,ырдудын итуун-закон «предоставление исполнитель-ной и законодательной властями социальных гарантiiй в соответствии с Конституцией и Законами Российской Федерации». Тэл коель, бидин дуунд областной онкы бовэти кун, а по-собийн кун, а кучукэн балдрыкэн таммоты бис-илду асалду традиционный хозяйствва. Эрэв тэл тэрэну туркувэты унудавыр, он тамдир

асалду күн, а пособиями. Учтет амнак бимчи
былэвши дюлэгжи тамдлын амнак пособия
асалду бисилду традиционный хэзяйствла
Тэж эрдэ шинийн, э унуру, традиционный хэзяй-
стввал Быстринского национального района эс-
тэн бисэ коммерческие организации. Эрэж то-
ныртэн шигэтын мэр билэхэлвэр, балдун онкэ
шигэтын орочел, чайчибал говьтыйн үтнос, мэр
шигэлдэж, ледынцдор, мэр гургадзор.

Эдук мэрэгтэм ояв коориди инэвэтын илдүүлэлтэй экспедицияла, табаач анкетирование, элэг аннана бимчи унэт бодэгтын олав лимиту бишилдү ибдирил традиционный хозяйствала. Тэж көётми ибдирил чэлэдюр закон-дук бидир бра-коньеры, ни бисен буйла традиционный хозяйствала. Тыкэт этээн унутэ омчил илкан «бра-коньер», онкэ одын традиционный хозяйствала «Саранское» окат Кетачан Тоннэ Я.Х., рыбин-спекция таньнын тамдан ояв олав мачалын штраф 26 мли. 723 тыс. рублей. Би арым но-ныртын олав бэйчиритэн мэр дэбдэвэр, авант-да и, инду улытэвэр ноныртын эстэн бисы бра-коньеры. Олав бэйчими орочел чөлөөлч динтэ, аван бор улытэ и, инду. Статьяло штундула онятын 8 п. 2 Закона Камчатской области, «О территориально - хозяйственных общностях» коренных малочисленных народов Севера в Камчатской области», «Хозяйственная деяте-льность общности является экономическим ис-точником инэлэгти, социально-экономического и национально-культурного развития общнос-ти в целом и каждого ее члена» тэми эдук ан-кетированиядук гоным власти бэлдэгтын унэт боридатын лимиту олав бэйчидеклы традици-онный хозяйствала Быстринский райондула. Улгымнэм анкетала: «Яв ху илкэн аяврыш диплэдук?» Челэдюр гонытын, умыткэн чай-чибал эчил гоны— «Оллав». Бидин чэлэдюр умын бэй дипдин 223 кг олав умыдуулэ аннана. Тэми бэйчивэты ояв олав. Умын бэй дипдин 70 кг июль-дук сентябрь-ла. Олатыкан бивэты традиционники. Олла (ильтын), эн, ут, чан ку-чукэмтэ абалу килебу амтадир-тарты иан дип-лэ бивэтын дюганиду рыбалкэлэ. Балдун илла-кан экспедицияла бисым эчиву окта айч дя-лукын диптэ диплэв. Тачин бивэтын ирукчад диплэв дявыты, оллавдатыт. Экич горро бивэ-тын диплэв гадивми мураныч 1-2 аннанду, та-дук горра бивэтын бадуватми муран. Эстэн ояв гаваты ибдирил буйла бисил диплэв. Абал-ты бидин диплэ, умэнду бэйду эрдэн бидин традиционный хозяйствала:

Камчатской области.

Бурдук—54 кг	123 кг.
Картопи—34 кг	101 кг.
Овощи—15 кг	79 кг.
Чакар —29	21
Уллэ—30-60 кг	28,1 кг
Умтэ—ача	150 шт.
Олла—293 кг	12,6 кг.
Укынь—менее 1 кг	235 кг

Укынь—менее 1 кг 255 кг.
Эрэк чөлэди бидин тамын диплэ (унэт чаи, табак) умэнду традиционный хозяйстваду умэнду ани, анду 10 тыс. рублей. Бидин умэнду традиционный хозяйстваду тамин 11 тыс. рублей. Тадук бивэтын пенсиядук, пособиядук 3 табац 5 тыс. рублей бивэтын дилгынкыв бэйчивми, тартэ нац.

ЧИВМИ, ГАРТЫН НАМ.
Коевми Постановленияв Правительства РФ
от 17.02.99 года (№ 192) в соответствии с Фе-
деральным Законом «О прожиточном миниму-
ме в Российской Федерации» бимчи айи итун
ибдирилду традиционный хозяйствала Быст-
ринского национального района мудан диплэв
овкандатын онкэ ноньртэн бивэты абалу га-
ми диплэв, аимчил абал бидэн унэвми диплэв
цена.

Унууми декларируемой Закондула Камчатской области «О территориальных общностях коренных малочисленных народов Севера в Камчатской области» боридатын государства-дук деньгач финанссов табач материально счектук Федеральный, областной бюджетук, бюджету муниципальных образований (ст. 8 п. 5).

Экич туркудин кэнели экономикин Россияла, бидин бэлывми унэт ятта индэтын дюлэп-ки орочел. Эрек манудик этнос. Бидин дюлэп-бовми унэт эгдем лимиту олав бэйчидеклэ 300 кг умынду бэйду традиционный хозяйствала. Инэ буйла умыкэн экич бисэ атча бисэкэн и-иэ. Традиционный хозяйствал дявыте 3 адунда 10 и.ину. Буйла дявыте 3 и.индарил туркич-

А. Г. Коерков (6 и.и.и.), Н.Ф. Ишанга (10 и.и.и.), Е.П. Колумский (9 и.и.и.). Номыртэн орочел дялты и.и.и., тутенду туркидар селотки гадими дилэв. Алда традиционный хозяйствами бисэ буюсмын эл и.и.и.л 2-4. Экич би-е ача бисэкын и.и.и. бүллэ. Этиг говьты бүлэд бисил ибдирил: «Айда бимчи—и.и.и.уда оя-рыктын лимитэ олав бэйлихмэ»— В.А. Ко-четков, традиционный хозяйствани «Тумкуц».

«Онынр бидэлэ—бидэн норма и, ини уль-
и, ини олд, экич атла и, ина бис»— пенсионерка
Л.Г. Тылканова, традиционный хозяйствен
«Тырканино». Нину ульчоты дэбдэн олдлы-
кин. Дюганиду ион, ыртын дэлтэй олда иятынан,
икрынчи. Түгэнийду и, ини ульчоты дэбдэн кв-
му-юколав, кислав. Умэйду иин, у динтэн и, ини
1 кг олд, Энэхэн тайны илам аткикам дюгн-
ииду бидин умэйду и, ини дилэ олда 270-300
кг, онкы и, ини гургечин. Нину бэйл диваты
традиционный хозяйства умыкэн, умын и, ини
бивэты, чөлөдөр диваты илам и, ини. Эдук ичун
традиционный хозяйства ульниду и, ини бэй-
чидин 800-1000 кг олд, Бидин эрэйдэ айивми
закондула, он билэхэвэр и, ини ульни, ини олд
бэйчидэтийн традиционный хозяйства Быст-
рикий райондула. Таракым иидэ этн гырбу-
ты орочелбы браконьеры закондук, тадук бим-
чи бидэн традиционный хозяйстваду.

Бидин тадук колалыпсан олар унывкиниду бөвми, аван олар дилэдүү. Нан тадук бимчи фактория, чөлөөлөр орочел ибдирил тачин мэртүү буяла бисил. Факториандук бидин унывкини дилэч, дедыныч илэкти бисы билэклэвир ибдирил, тачин айда бимчи, экич тэгэлэ бисы селолдук буяла бисил ибдирил. Бидин фактория этэр димсэ ибдирил, онкы бисин эрэв нэлкэв, демкэн бисин, абалдытын дилэч. Туркуритэн гадавыр дилэв Эссодук, нэлкэ хоя бисин МУ-тылкала окат, аччада денъга.

Бидин лимиту олалы мэргэчилүү дүолэлки, табач дилгүүкүү димит манзи. Билэхүү традиционный хозяйстввал бисы государственный охотничий торлэй, тэмнэ экич талаа торлэ бэйчир дилгүүкүү. Аниантан традиционный хозяйствадубов аты бэйчицэтийн 2-4 эгэштуу. Коочта бидин адывда кучукэм борикэтийн лимиту дилгүүкүү оныгы гондин Камчатский управление охотничьего хозяйства табач Быстрицкий районный ассоциация народов Севера.

Тэк гондим онкы мэргэтын эрэв инэв айда-
выр традиционный хозяйствадук «Тумкун»
В.А. Кочетков: «Мэр инынэр би коерым айда-
выр лимиту оявсukan бодэтын. Оллав бидин
оя, унывкинду унэт бомчи. Фактория бидин айи,
эдэн бисы частцый. Эрэк бимчи государства-
дук, айда бидин, торлэ итун коеми, ача бимчи
браконьерства».

Гяда илан традиционный хозяйстввал Быстрийский райондук бисэх окатла Ича. Элэ тэх окатла абал одиэ олла. Эчий гонын пенсионер А.Г. Коерков, ноньн элэ окатла бисэх 1967-аин, андук «Элэ окатла абал олла тэки. Олла эмьнэн эгден инэйни бидин, омын аткикан. Ояда бисы браконьеры, колаяив гады, бэйон оллав улэвэты. Онда айчивми бимчи». Дюр бидин причина онкы—браконьерство табач ояв оллав бэйчир элэ окатла, намгита. Эрэв окату айчивми оллав дюлэпки бидэн амныкта Гомчин областной службатки. Эдэтын здук традиционный хозяйстввал манур инэтийн. Амнык Гомчин бэлдэтын эрэв проблемав.

Анкетирование ичусымкэнын унэт унтэв проблемав. Тарак ичун оняча от 18.03.99 г. № 02-10-240 Департамент по рыболовству администрации Камчатской области подпись первый заместитель Председателя Совета народных депутатов В.П. Новикова, ичун оняча, бидин 1999 аин,ана буйла бисилду ибдириду лимит умэнду бэйду 180 кг олла. Табач мутлэ бидин абал лимит. Традиционный хозяйствала «Саранское»—106,1 кг. Шануч—122,7 кг. Мильковская инспекция рыбоохраны абалу инэн,у бивтын олав бэйчидэтийн, тэду тадук оваты ибдирил браконьеры. Тачин онятын хозяйствала «Саранское» билетлан олав бэйчидеклэн 15 августа. Он тачин умынэч инэн,ийн бэйчидин, айдатын олла эмникин. Элэ ан,ана олла горла инэн,ийн эмниин окатла. «Он бидин эчин онятыкын билетла ииэ?»—улгэмнэтын мину бэйл. Эрэв улгэмчэвьтын гондир инспекция Мильковской рыбоохраны. Адунда бивтын мэмды эмида тачин онятын билетла. Коетлы, ибдирил-

ду Шапуц элкындир олар 59 кг 200 г перка.
Окада төркөчин эвэчү олар элкындир 19 кг
200 г. Иркынырыл урчир. Улгымны он би-
диги би элкындин эвэчү 20 кг, наан бидэ иркын-
дин «Минчлы иркайыч 800 г, аван ул-
сырым: «Минчлы иркайыч 800 г, аван ул-

Анда бинэты иркынчыры урзчин, наан ями-
да рыббийтэдэ онывты унтэй бэю эхэв орох
бисэ, былэхий бидэн бригадирду одав бэйчи-
ми. Тачи бисен традиционный хозяйствала-
окатла Улакагчан, оныртсан билэхий унтэв
бэю, эхи тарас арры бригадир хозяйствала.
Эрэв улгэрмдии специалисту по национальным
попросам Быстрицкой администрации А. Г.
Суворовой.

ТЭК збалтэ улаптэ райондула оран, бисни дюлэ 14 звеньев оран, тэк улаптын 4. Оран тых улаптэн амарлэ анана Зилакан—18 тысяч орандук улаптэн 6 тысяч оран. Национальный селола Аиавгайла умэнтэ звено оран 7 пастухэл—орамнэл. Амаски унэт бисни эле селола оран хоя. Элэ тэк одэн инэтийн ача гургэлэл ибдирил, бянакал, маваты мэрур, кусикэты. Эссола эснэтэ айн бисэ инэтэн орочел. Бисиву ордула ТОО «Оленевод» тадук ичун дюлэпки манудин оран, кокэдир. Орамнэл кэнэлы инэтийн, ача диплэ, ойнтын дедын ача зарплат. Мэргэты оиэ дюлэпки бэлдэтын племенной гургэвэн орарду, тала гургэлэ тамдатын финансирование. Тми ача племенной гургэлы, тадук тобар-абла орар бакуваты. Эрэв мыргым этэр бэрир тэми тадук районная Дума гасчирин Президентыки Ассоциации коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ Харючи С.Н. бэлдэн (Приложение номер 4). Эстэн бэлэ гончэвэр 13-й сессияду Совета народных депутатов Камчатской области от 24.03.99 г. аткикантан тамытавыр оранду гургэвчирилду Быстрийский районду 70 проц. оран улынэн тамдавыр. Анныитан эстэн гургэвчир гончевыр областной программав «Поддержка сохранения оленеводства и культурного уклада местного коренного населения, занятого в сельскохозяйственном производстве». Гургэлын оран оя проблема этэн окта исшэ торэн Быстрийский национальный районду, бидни дюлэпки ядида аннын иланда эдэтын орам макаты диплэду, эдэтын налогу тамыты тала аниена, оясуказ оран балдыдан чакыбдан. Эрэк эснэ бисы нидэ умэн мэнитки аяври тохрыны. Эрэк бидни орочелбы, чайчибалбы индэтын дюлэпки айч этноскит.

Тэк дюлэпки манувми айи бидин инэв айда-
выр орочел билэклэтын традиционный хоziй-
ствала онда бэлдэвыр традиционный отрасль
— оран дюгудлиг гургэлын. Тавыр тэк амнак
один село национальный райондула атла гур-
одни бэйилбы, деградированный аборигербы.
Гэлэл Тарав экич эдэн бисы кэнэлы. Амнак бэрндиr
ибдирил орочел мэр торэмур, инэвир омни, ыдни,
культурэв, ачада бидин мэрур гырбуутэвир
эвен табач чайчиба. Бисиэ мыргынтын «этничес-
кое» явда тарав муландиr, кокэсмыдэн тарак
мыргын кэнэлы—эсиэ айи бисы ибдириду.

Документ онятин помощник депутата Государственной Думы РФ А.Х. Заверюхи, директор Быстринского этнографического музея А.Я. Слугин.

СОГЛАСИЕ

ГАЗЕТА БЫСТРИНСКОГО
НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА

МНЕ РАДОСТНО ЖИТЬ В ЛЕСУ

Я, Кечгичайвина Алла Нутанковна, живу на Шануче 40 лет. Мне в апреле исполнилось 63 года. Очень долго работала в Быстриńskом гоепромхозе охотницей. Место это называется Шануч, ительмены так произносят слово «за ночь». Говорят, что здесь когда-то жил богатырь Урумылчан (невдалеке стоит сопка с одноголовым изображением), который за ночь заготовил рыбу на зиму, убил медведя, сходил на реку Ича, украл девушку, вернулся, построил семейную избушку.

До Эссо от нашей «рыбалки» по конной тропе километров 170 будет. Почему на Шануче живу? Здесь меня молодой старики учили охотиться. Очень место понравилось. А родилась я в Соболевском районе, в вершине реки Колпаково. В апреле 1959 года было переселение коряков вместе с оленями в Быстриńskiй район, сначала наша семья попала в Твяяне. Корякское родное село закрыли, а ведь хороший был совхоз, богатый. Когда мы уезжали оттуда, мои родители унесли в лес бубны, только колокольчики от них забрали, чтобы хранилась память о родине.

В Твяяне жили до 1961 года, потом 2,5 года помогала мужу и другим пастухам перегонять табун оленей из Пенжинского района для Быстринского совхоза. А после этого поступила работать в госпромхоз.

Когда закрывали эвенское село Твяяне, многие плакали, уезжали с неохотой. В Твяяне жилось хорошо, ни в чем не нуждались. Все работали, пьяниц не было. Спирт на улице бочками стоял, никто не трогал. Я через несколько лет была в поселке Быстрая, куда людей переселили из Твяяна, то многих старииков уже не было в живых—умерли от водки. Старики-пенсионер Иван Абрамович Адуканов, который был шаманом, я и мой муж Александр Василь-

евич Тылканов остались в Твяяне, не захотели уезжать из этих мест. Потом мы с мужем переехали на Шануч. Здесь жили мои учителя—охотники—Амай, Евстап, Петр Васильевич Тылканов. Когда муж умер, я 10 лет жила совершенно одна, охотилась, у меня были собаки, лошади. Я не боялась, потому что раньше меня старики всему учили, даже ночью заставляли стрелять. Когда нужда бывает добывать медведя—на мясо, на подошвы для обуви, на шкуру, чтобы в лесу спать (когда опаздываешь с путника), то убиваешь кобалана. Но не матуху, а одиночку-самца. Вот меня спрашивают, не боишься ли я охотиться на медведя. Зачем охотиться, если боишься?

Я без работы не жила и не живу в лесу. Когда работала в госпромхозе, охотникам шила торбаса, кухлянки, куртки, безрукавки. Тогда в Эссо выезжала за олеными шкурами для пошивка. Сейчас—за продуктами и подлечиться. Все остальное время провожу в лесу. Зимой хожу по путникам на лыжах, охочусь. Мне до сих пор это интересно делать. В Эссо меня не тянет, хотя, правда, там 1-комнатная квартира со всеми удобствами. Но я не могу там жить, все тянет в лес, всегда во сне вижу сопки свои. У нас с сыном Николаем на «рыбалке» хорошая избушка, утепленная юрта, баня, тепличка, огород. Главное, места вокруг все родные.

Научила охотиться сына. Никогда не переплавляем, оставляем на приплод, а то соболя может не стать.

Какая основная пища для меня? Если добудем на зиму медведя, то тогда и мясо, и рыба. Если нет, то без рыбы не проживешь, хотя и зайчиков, и куропаток ловим. В год на 1 человека уходит на питание самое малое 300 кг рыбы. И для собак надо столько же. Я стараюсь очень экономно варить, и чтобы было вку-

сно. Утром обязательно надо сытно покушать охотнику. На пенсию продуктов все равно не хватает. Этой весной 3 месяца хлеба не ела, чая тоже не было. Крапиву жарила, из осенней толченой икры омлеты делала. Крапиву ела по необходимости, чтобы выжить. Больше о собаках беспокоилась, чем о себе. Катарина Гернет привезла летом лекарства, продукты. Я благодарна ей. Из далекой Германии помогают, а наша «верхушка» не знает, как мы живем. Говорили, что мы до коммунизма дойдем. Так я и не увижу коммунизм.

На моей речке много браконьеров. В прошлое году даже «водопад» (нерестовое место в устье Шануча) закрывали. Рыбы с каждым годом становится все меньше, особенно кижуча. Эти нерестилища я охраняла всю жизнь. Нужно берегать свои реки самим, никто не имеет права рыбачить на наших участках без нашего разрешения.

Раньше в тундре обменные пункты были. Было бы хорошо, если фактории открылись, чтобы старые люди не тягались сотни километров на лошадях при поездках за продуктами в Эссо.

Мне помогают соседи-охотники, особенно Геннадий Левин. Зимой приедет на снегоходе, с сыном заготовит дрова. Спасибо ему большое.

Ну что еще сказать? Моя родина, конечно, здесь—в лесу. Вот весной биноклюю сопку Тхонжсу («Сирота»), смотрю, как там матухи с маленьенькими медвежатами собираются, и мне радостно.

Воспоминания таежницы Аллы Нутанковны Кечгичайвиной записал в этнографической экспедиции директор Быстриńskiego музея Александр Слугин.

ОБРАЩЕНИЕ

Кому: Администрации Быстринского района, Быстринской районной Думе.

Администрации Камчатской области,
В. А. Бирюкову.

Камчатский областной Совет народных депутатов, Л. Н. Бойцову.

ДОКЛАДНАЯ ЗАПИСКА
по итогам этно-социальной экспедиции Быстринского этнографического музея.

Летом 1999 г. директор музея А. Я. Слугин вместе с аспиранткой Мюнхенского университета Катариной Гернет в течение 46 дней находились в этно-социальной экспедиции на «рыбалках»—в традиционных хозяйствах эвенов и коряков, постоянно проживающих на реках Охотоморского побережья в удалении до 300 км от районного центра с. Эссо (маршрут прилагается).

Задачи экспедиции следующие:

Изучение истории возникновения и перспективы развития так называемых рыболовок—национальных традиционных хозяйств (Приложение номер 1).

Анализ основных проблем данных таежных поселений.

Сбор этнографического материала.

Доставка медикаментов, продуктов питания.

Данная экспедиция—третья по счету. Первая была организована в 1994 году. После ее проведения Быстринский музей стал своего рода выразителем самых острых проблем рыболовок.

Кроме конкретной помощи в ежегодном обеспечении пенсионеров-таежников медицинскими аптечками, по инициативе музея в 1995 году был построен дом в тайге для семьи пенсионера А. Г. Коеркова. В 1998 году обустроено зимнее жилище (меховая юрта) для одиночной пенсионерки эвенки М. Н. Ичанга на реке Озерная. В 1998 году директор музея инициировал обсуждение вопроса о проблемах рыболовок на заседании Быстринского районной Думы. Маленьkim, но конкретным результатом данного обсуждения было увеличение (неизвестное) в 1999 году лимита вылова рыбы лососевых пород для аборигенов, постоянно проживающих в тайге. Постановку и изучение данной, пожалуй, самой важной проблемы в полном объеме можно считать одной из основных задач последней экспедиции. На основании накопленной информации по итогам музейных экспедиций 1994 и 1997 годов был реализован в 1999 году проект Всемирным Фондом Дикой Природы по обеспечению рыболовок радиостанциями.

Благотворительная деятельность была продолжена музеем и во время нынешней экспедиции. Пенсионерам доставлены медикаменты и продукты на общую сумму 40 тыс. рублей. Это стало возможным благодаря гуманной помощи аспирантки Мюнхенского университета Катарине Гернет, побывавшей на рыболовках в 1997 году и решившей в этом году привезти гу-

манитарную помощь пенсионерам-таежникам, собранную в г. Мюнхене (Письмо-обращение о помощи прилагается—приложение номер 2). Эта помощь оказалась своевременной, т.к. на некоторых рыболовках отсутствовали какие-либо продукты, медикаментов вообще ни у кого не было (образец отдельной квитанции со списком доставленных лекарств, продуктов и отзвы таежников об этой помощи прилагаются—Приложение номер 3). Подчеркивая свое временность данной помощи, необходимо сказать, что у участников экспедиции сложилось мнение о необходимости помощи пенсионерам-таежникам в лекарствах, но не в продуктах. Дело в том, что с пенсионерами рядом живут их молодые родственники, и нельзя допустить их привыкания к такого рода помощи—это приводит к тунеядству. Что касается медицинского обслуживания таежников, то необходимо, на мой взгляд, изменить позицию в этом вопросе. Пока позиция состоит в отсутствии внимания к таежным жителям, которые составляют около 10 процентов коренного населения Быстринского национального района, 23 из которых—пенсионеры, 9—дети дошкольного возраста. Минимально, что можно (и нужно!) предпринять в улучшении медобслуживания таежников—заложить в бюджетах разных уровней соответствующие затраты на приобретение медицинских аптечек. Думается, вопрос медицинского обслуживания таежников достоин обсу-

ждения соответствующей комиссией Быстринской районной Думы.

Во время экспедиции проведено анкетирование в традиционных хозяйствах. Основная цель — убедиться, что таежные поселения не временное явление, продиктованное трудностями сегодняшней жизни в селах Быстринского района. Появилось убеждение, что проживание эвенов в тайге основано на их менталитете — отшельничество. То есть вековой традиции жить уединенно в тайге в одиночку, семьями, стойбищами, заниматься охотой, рыболовством.

В ходе экспедиции появилось и утверждилось мнение, что для 10 проц. коренного населения Быстринского района, проживающего в тайге, важнее и нужнее сейчас и на перспективу не доставка продуктовой помощи или какая-либо сиюминутная помощь, а предоставление исполнительной и законодательной властями социальных гарантий в соответствии с Конституцией и Законами Российской Федерации. К примеру, требует конкретного решения со стороны соответствующей областной инстанции вопрос выплаты пособий по случаю рождения ребенка матерям, проживающим в традиционных хозяйствах. Пока же эта социальная гарантия находится в разряде спорных для этой категории женщин. Думается также, что следует однозначно решить вопрос и по другой социальной гарантии — выплате без задержек детских пособий для проживающих в традиционных хозяйствах.

В настоящее время совершенно очевидно, что традиционные хозяйства Быстринского национального района не являются коммерческими организациями. Это в большинстве своем семейные территориально-хозяйственные образования, главной целью которых можно считать выживание эвенов и коряков, как этноса, путем сохранения уклада жизни, культурных традиций, среды обитания.

Исходя из этих принципиальных позиций, основываясь на многочисленных личных наблюдениях в ходе 3-х экспедиций, проведенного в этом году анкетирования, считаю, что в разряде социальных гарантий традиционникам должно быть увеличение лимитов на право вылова рыбы лососевых пород. Сейчас жителей всех традиционных хозяйств, с точки зрения законности, можно считать браконьерами. И в любой момент они могут стать официальными браконьерами, как случилось с семьей Топиэ на Кетачане (традиционное хозяйство «Саранское»), когда рыбинспекция за перлов рыбы, необходимой только для выживания, насчитала штраф в 26 млн. 723 тыс. неденоминированных рублей. Могу со всей уверенностью сказать, что данная семья, как и другие традиционные хозяйства, не занимаются браконьерством — рыба ловится исключительно только для собственного проживания, включая собак. Рыба используется вся, даже внутренности, головы, кости. Исходя из статьи 8 п. 2 Закона Камчатской области «О территориально-хозяйственных общностях коренных малочисленных народов Севера в Камчатской области», что «Хозяйственная деятельность общности является экономическим источником для обеспечения жизнедеятельности, социально-экономического и национально-культурного развития общности в целом и каждого ее члена» и на основании анкетирования прошу соответствующие структуры принять конкретные меры по увеличению лимита на вылов рыбы лососевых пород для жителей традиционных хозяйств Быстринского национального района.

На вопрос анкеты «Что для Вас является основной пищей?» все таежные жители, кроме одной корякской семьи, ответили — «Рыба». Среднее потребление рыбы (данные анкеты) на одного человека 220 кг. Такое количество рыбы заготавливается впрок — от пущины до пущины. Кроме этого, с июля по сентябрь потребление рыбы составляет порядка 70 кг на человека. В это время она является почти единственной пищей. Уха (отварная рыба), черемша, чай и самое минимальное количество хлеба к чаю, чтобы не забыть его вкус — вот летнее меню питания традиционников. Скажу откровенно, что ни разу за все три экспедиции я не испытывал чувство сытости. Это объясняется жесткой экономией продуктов, в том числе и рыбы. Дело в том, что продукты в основном завозятся на лошадях 1-2 раза в год и на большие расстояния. Этим и еще низкой покупательской способностью таежников объясняется жесткая экономия продуктов.

Минимальный набор продуктов питания и

среднее потребление на одного человека в традиционных хозяйствах (данные анкеты):

По Камчатской области

Мука	—54 кг	123 кг
Картофель	—34	101
Овощи	—15	79
Сахар	—29	21
Молепродукты	—30-60	28,1
Яйцо	—нет	150 шт
Рыбопродукты	—293 кг	12,6 кг
Молокопродукты	—менее 1 кг	235,5

Стоимость данного минимального набора продуктов (плюс чай и табачные изделия) на одно традиционное хозяйство в год составляет около 10 тыс. рублей. Средняя покупательская способность традиционного хозяйства — около 11 тысяч рублей. Она складывается из пенсий, детских пособий. От 3 до 5 тысяч рублей в этой сумме — выручка от продаваемой пушнины.

Исходя из Постановления Правительства РФ от 17.02.99 года (номер 192), в соответствии с Федеральным Законом «О прожиточном минимуме в Российской Федерации» есть возможность и необходимость определить для жителей традиционных хозяйств Быстринского национального района дифференцированный минимальный набор продуктов с учетом национальных традиций, устоявшегося рациона питания и низкой покупательской способности.

Понимая, что декларируемое в Законе Камчатской области «О территориально-хозяйственных общностях коренных малочисленных народов Севера в Камчатской области» получение данными общностями государственной поддержки в виде финансовых отчислений и материального снабжения за счет Федерального, областного бюджетов, бюджета муниципальных образований (ст. 8 п. 5) невозможно из-за экономического положения в стране, необходимо имеющимся возможностями помочь жителям национальных традиционных хозяйств в выживании, сохранившись себя, как этноса. В первую очередь увеличением лимита на вылов рыбы лососевых пород на личное потребление до оптимальных размеров — до 300 кг. на одного жителя традиционного хозяйства.

Жизнь в тайге немыслима и порой опасна без собак. В традиционных хозяйствах содержится от 3 до 10 собак в зависимости от характера их использования. В тайге имеются 3 собачьи нартовые упряжки — у А.Г. Коеркова (6 собак), Н.Ф. Ичанга (10 собак), Е.Н. Колумского (9 собак). Для этих таежных эвенов собачьи упряжки являются единственным рабочим транспортом в зимнее время, а значит, и средством выживания. В других традиционных хозяйствах для охотничьих целей используются по 2-4 собаки. Образно говоря, они необходимы таежникам, как огонь в очаге. Вот мнение самих таежников: «Считаю, что и наших помощников — собак, пора уравнять в правах и включить их в лимит на вылов рыбы», — В.А. Кочетков, традиционное хозяйство «Тумкун».

«Прошу большую — выделить норму для собак, без них в лесу худо», — пенсионерка Л. Г. Тылканова, традиционное хозяйство на реке Тыркани.

Собак в лесу кормят исключительно рыбной пищей. Летом они питаются рыбными потрошами, костями. На зиму им заготавливают юкоту (вяленую рыбу) и кистью рыбу в земляных ямах. В день на одну собаку уходит в среднем 1 кг рыбы. Не считая трех летних месяцев, каждой собаке нужно минимум 270-300 кг, в зависимости, как интенсивно она используется. Исходя из того, что почти на каждой рыбалке живут по два взрослых мужчины, которые обязательно имеют по одной собаке, и еще одна собака всегда держится как резервная, то оптимальным количеством можно считать содержание 3 собак в каждом традиционном хозяйстве. Это значит, что в год каждое традиционное хозяйство заготавливает 800-1000 кг рыбы на содержание собак.

Полагаю, нужно узаконить положение, объективно свойственное традиционному укладу жизни в традиционных хозяйствах Быстринского национального района. Это позволит не только не быть браконьерами с точки зрения законности, но и поддержать традиционные хозяйства материально. Дело в том, что если вся рыба используется на питание, то икра от нее может уже законно заготавливаться на продажу. А это предпосылка к созданию фактории, идею о которой поддержали все традиционные хозяйства. Фактория предполагает натуральный обмен заготавливаемой продукции на жиз-

ненно необходимые товары в местах проживания таежников, что очень важно в условиях отсутствия транспортной связи традиционных хозяйств с населенными пунктами района. Проще говоря, наличие фактории не позволит повторить ситуацию прошлой весны, когда все таежные жители, за исключением 3-х традиционных хозяйств, кормились исключительно остатками рыбы, крапивой, вместо чая использовали чагу, так как муки, крупы, сахара и чая у них не было. Причины разные — невозможность попасть в Эссо весной из-за погодных условий и отсутствие денег. Если проблема с увеличением лимитов на вылов рыбы лососевых пород безболезненно может решиться (при наличии понимания объективной необходимости данной меры), то вопрос выделения лимитов на пушину остается спорным. Дело в том, что основная часть традиционных хозяйств располагается на охотничьих участках государственного резервного фонда, и количественное изъятие пушного зверя на них регулируется соответствующими инструкциями об охотничьем резервном государственном фонде. Ежегодно каждому традиционному хозяйству выделяется для личного потребления 2-4 шт. соболя. Возможно, пусть даже небольшое, но официальное увеличение лимитов на пушного зверя зависит от позиций Камчатского управления охотничьего хозяйства и Быстринской районной ассоциации народов Севера.

Резюмируя, просто хочу привести соображения по вышеизложенным проблемам руководителя традиционного хозяйства «Тумкун» В.А. Кочеткова: «По проблемам самовыживания традиционных хозяйств считаю, что нужно увеличить лимиты на основные виды деятельности хозяйств в пелях полного жизнеобеспечения. В частности, по вылову рыбу не только с целью прокормиться, но и иметь возможность продать часть заготавливаемой продукции, что в целом скажется на населении района в лучшую сторону. Идею фактории поддерживаю, но считаю, что она должна находиться не только в частных руках. Эта программа, думаю, повлечет большую контролируемость в освоении ресурсов со стороны государства, что скажется и на браконьерстве в целом».

Третья часть традиционных хозяйств Быстринского района расположена на реке Ича. Жителей этих хозяйств беспокоит перспектива этой реки стать безрыбной. Вот мнение по этому поводу пенсионера А. Г. Коеркова, который живет в тех местах с 1967 года: «В последнее время рыбы на реке Ича становится мало. Сроки прихода отодвинулись почти на месяц. Нерестилища пустеют. Увеличивается браконьерство, обрабатывается только икра, а рыба выбрасывается. Надо принимать какие-то меры, чтобы сохранить эту реку». Видимые причины две — браконьерство и сильный узаконенный пресс на эту реку выделением больших лимитов на вылов, начиная с устья реки. Для спасения этой реки, сохранения ее рыбных запасов, что означает и сохранение среди обитания традиционных хозяйств, необходимо принять соответствующими областными службами конкретные меры. Пока не поздно! Хочется надеяться, что при этом жители традиционных хозяйств не окажутся главными виновниками при решении данной проблемы.

В ходе анкетирования выявились вопросы технического характера по данным проблемам. Исходя из письма от 18.03.99 г. № 02-10-240 в Департамент по рыболовству администрации Камчатской области за подписью первого заместителя Председателя Совета народных депутатов В. П. Новикова, можно заключить, что на 1999 г. таежникам выделили лимит на 1 человека в размере 180 кг. В действительности лимит доведен в меньшем размере. К примеру, в традиционном хозяйстве «Саранское» — 106,1 кг, Шапуч — 122,7 кг. Мильковская инспекция рыбоохраны, ограничивая сроки вылова рыбы, невольно ставит традиционные хозяйства в положение браконьеров. Так, в хозяйстве «Саранское» в билете на право лова рыбы указан последний день вылова — 15 августа. Даже в нормальные по срокам подхода годы вылов рыбы в такие сроки проблематичен. В этом году подходы опоздали почти на месяц. «Как быть в такой ситуации?» — спрашивали меня в данном хозяйстве. Вопрос адресую, как и следующие, инспекции Мильковской рыбоохраны.

Окончание в следующем номере.